

Inhalt

ANDREI CORBEA-HOISIE, SIGURD PAUL SCHEICHL

Vorwort der Herausgeber 9

I. Sprachgeographie und Sprachgeschichte

MICHAEL METZELTIN (Wien)

Die Dynamik einer Sprache an der Peripherie..... 13

ION LIHACIU und ANA-MARIA MINUȚ (Jassy)

Rumänisch als Grenzsprache..... 43

IOAN LĂZĂRESCU (Bukarest)

Wortkontaminationen in der Werbesprache.

Ein deutsch-österreichisch-rumänischer Vergleich 61

HERMANN SCHEURINGER (Regensburg)

Wiederholt peripher – Deutsch in der mehrsprachigen Karpatoukraine..... 81

ANA-MARIA PRISACARU (Jassy)

Deutsche Einflüsse auf die Toponymie im rumänischen Teil der Bukowina 97

LUCIAN ȚURCAȘ (Jassy)

Ausläufer des Deutschen in der Südbukowina 105

IULIA ZUP (Jassy)

Übersetzen an der Peripherie: die Bukowina und ihre deutschsprachige Elite..... 123

CORDULA SCHWARZE (Innsbruck)

Sprache unterrichten an der Peripherie: Konzeptionelle Überlegungen

anhand der Praxisdarstellung von (Kurz) Lehraufenthalten 135

OSKAR PUTZER (Innsbruck)

Deutsch in Südtirol – Merkmale und Perspektiven einer Sprache an

der Peripherie 165

GÜNTHER PALLAVER (Innsbruck)

Sprache in der Pufferzone. Deutsche Lehnwörter im trentiner Dialekt:

Branzoll im Südtiroler Unterland 179

II. Literaturgeschichte und Kulturgeschichte

RALUCA RĂDULESCU (Bukarest)

Regionales – Überregionales. Überlegungen zu einer alten und neuen Dialektik..... 199

KLAUS AMANN (Innsbruck)

Die Peripherie und ihre fluktuierenden Zentren. Plädoyer für eine

polyzentrische Perspektive der Literaturgeschichtsschreibung des Mittelalters

am Beispiel Rudolfs von Ems und Hugos von Montfort..... 209

KURT SCHARR (Innsbruck) „Vom Standpunkt des Österreichers und Historikers“. Leben und Werk des Ferdinand Zieglauer von Blumenthal (1829-1906)	237
MARC SAGNOL (Paris) Barnow / Czortkow, ein galizisches Shtetl im Werk von Karl Emil Franzos	265
IOANA ROSTOȘ (Suczawa) <i>Czernowitzer Morgenblatt</i> – das Blatt der Czernowitzer und nicht nur	279
MARKUS WINKLER (Berlin) Kulturkontakte im Orient. Max Wittners <i>Reiseeindrücke in Palästina und Ägypten</i> im Jahr 1926	293
NORA CHELARU (Jassy) Das zionistische Judenbild der Klara Blum in den Periodika <i>Ostjüdische Zeitung</i> (Czernowitz) und <i>Der jüdische Arbeiter</i> (Wien), 1924-1933. Studie und Texte	307
ANDREI CORBEA HOISIE (Jassy) <i>Bessy tanzt in Czernowitz</i> . Marginalien zu einem deutschen Kriminalroman aus dem Jahre 1935, den Gregor von Rezzori gelesen haben dürfte	333
MAGDALENA BACHMANN (Innsbruck) „Wer keine Heimat mehr hat, dem wird wohl gar das Schreiben zum Wohnen.“ Peripherie und Selbstinszenierung bei Erwin Chargaff	349
VICTOR NEUMANN (Temeswar) Timișoara in der Zwischenkriegszeit: zwischen „fiktiver Ethnizität“ und offener Gesellschaft	369
ARMIN EIDHERR (Salzburg) Beinerne Perlen der Peripherie: Abraham Mosche Fuchs' Frühwerk <i>ejnsame</i> (Lemberg, 1912) und dessen Einfluss auf Uri Zvi Grinbergs <i>mefissto</i> (Lemberg, 1921; Warschau 1922)	387
RUT BERNARDI und PAUL VIDESOTT (Brixen) Luis Trenker als ladinischer Autor. Eine weniger bekannte Facette des erfolgreichen Grödner Bergsteigers, Filmemachers und Schriftstellers	405
LUIGI REITANI (Udine) Glück und Gedächtnis. Zu Sabine Grubers Roman <i>Stillbach oder Die Sehnsucht</i>	413
BARBARA SILLER (Innsbruck) „Durch Abenteuer Berg und Tal / ich wollte fahren um nicht zu verliegen“ – Die Suche nach einem unverschlüsselten Ort in Anita Pichlers Texten	429
WOLFGANG HACKL (Innsbruck) „Den Tiroler Adler rupfen“. Der Tiroler <i>Gaismair-Kalender</i> (1980-1995)	441
ERIKA WIMMER (Innsbruck) <i>Oblomowerei</i> und <i>Ein Fußbad im Schwarzen Meer</i> . Zu Strategien des Komischen und Kritischen bei Otto Grünmandl	461

CHRISTINE RICCABONA (Innsbruck) An der Peripherie. Zwischen Konzeptkunst, Fluxus und experimenteller Literatur. Annäherungen an den Klangkünstler Georg Decristel (1937-1997).....	475
WOLFGANG WIESMÜLLER (Innsbruck) Walter Pilar – Grenzgänger an der Peripherie	483

III. Dokumente

SIGURD PAUL SCHEICHL (Innsbruck) Johann Georg Obrists Bemühungen für Karl Emil Franzos' <i>Deutsches Dichterbuch aus Österreich</i> (1882).....	503
ASTRID AGACHE (Jassy) Briefe Karl Kurt Kleins	525

IV. Miscellanea - 100 Jahre Rezzori

PETER RYCHLO (Czernowitz) Zwischen Autobiographie und Bildungsroman: Gregor von Rezzoris <i>Blumen im Schnee</i>	543
MARIANA-VIRGINIA LĂZĂRESCU (Bukarest) <i>Ein Fremder in Lolitaland</i> . Gregor von Rezzoris Reise durch Alte und Neue Welt.....	557

V. Rezensionen

MIHAELA AANEI (Jassy) Alfred A. Fassbind: Joseph Schmidt. Sein Lied ging um die Welt. 2012	569
FRANCISCA SOLOMON (Jassy) Daniel Baric, Tristan Coignard, Gaëlle Vassogne (Hg.): Identités juives en Europe centrale. Des Lumières à l'entre-deux-guerres. 2014.....	572
SIMON WIRTHENSOHN (Innsbruck) Eckehart Schmidl: Der Traum vom Volkstheater. Die Geschichte der Exl-Bühne (1902–1956). 2013	575
MARIA PIOK (Innsbruck) Marjan Cescutti, Johann Holzner, Roger Vorderegger (Hrsg.): Raum – Region – Kultur. Literaturgeschichtsschreibung im Kontext aktueller Diskurse. 2013	577
RALUCA RĂDULESCU (Bukarest) Zeitschrift der Germanisten Rumäniens. Heft 2/2013 (44)	579